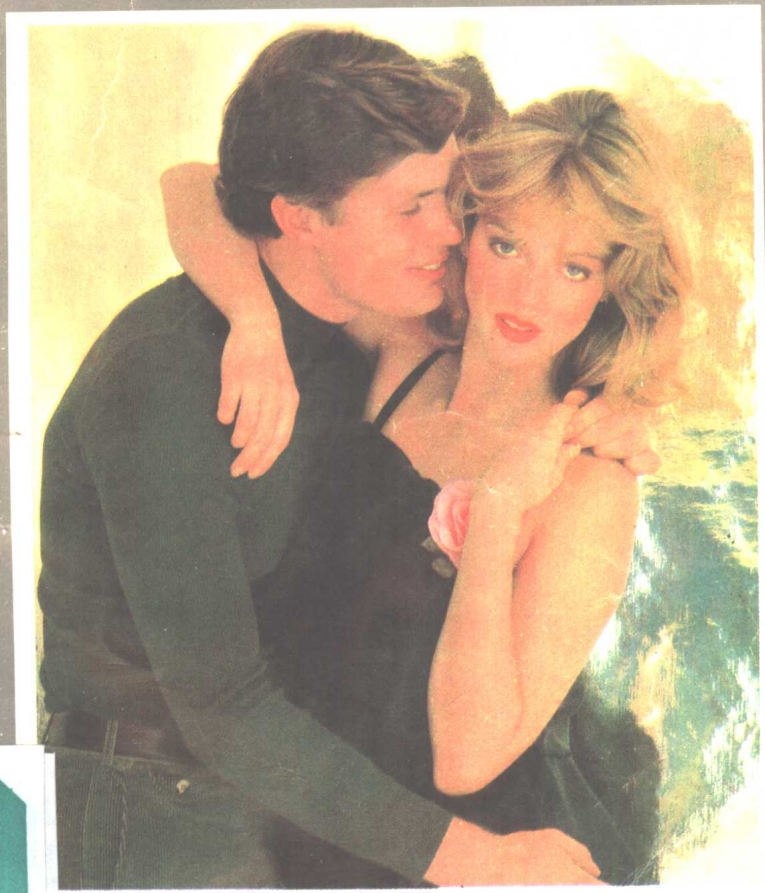


知己丛书

美国人谈夫妻生活

〔美〕尼娜·奥尼尔 乔治·奥尼尔 著

苗 棣 译



韩齐之
主编

1314



美国人谈夫妻生活

〔美〕尼娜·奥尼尔 著
乔治·奥尼尔

苗 棣 译



美国人谈夫妻生活

〔美〕尼娜·奥尼尔 著
乔治·奥尼尔

苗 棣 译

学苑出版社

(北京西四颁赏胡同)

新华书店北京发行所发行

北京商学院印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 7.75 字数: 164千字

1989年1月第一版 1989年1月第一次印刷

印数: 00001—22,000册

ISBN 7-80060-249-4/C·12 定价: 3.00元

前 言

如果不是出于对人类的潜力、创造性和求知欲的信心，不是出于对婚姻前景的乐观展望，我们就不会对这个研究课题感兴趣，也就不可能写出这本书。社会条件的变化极大地影响着婚姻，而我们对于这种影响所做的观察以及对于人和决定人类行为的力量的持久兴趣，正是这一研究的主要动力。

我们从1967年开始探索现代婚姻以及城市和城郊中产阶级居民们创造的新生活方式。我们同以各种方式生活在一起的人们交谈，包括非婚同居和小组婚姻。随着研究的进展，我们发现，人们之所以追求变化和选择，不仅是由于他们对传统婚姻不能满足，而且由于他们需要发展的空间。我们开始综合和勾勒那些对于共同生活在当今世界上的男人和女人的发展最为必要的条件。到1968年，当我们草拟这个题目的提纲的时候，我们把这种关系定名为开放婚姻。

许多人的著作和思想对我们有很大影响。人类学家鲁斯·本尼迪特博士和心理学家亚伯拉罕·马斯洛博士在他们各自领域中的杰出成就大大开扩了我们的视野；人文心理学领域中的研究者对于发展更和谐的人类关系提出了有价值的论点和创造性的新方法；此外，我们的朋友、临床心理学家达维德·凯恩博士首次向我们介绍了心理学界这支第三势力。如果没有这些人的帮助，我们这部著作是不能完成的。

最后，我们还要特别感谢那些接受我们访问的人。为了

回答我们没完没了的提问，他们耗费了自己的时间和精力，对我们表现了极大的热情和信任。他们甘心情愿地向我们敞开自己的心扉，讲述他们的生活，他们的希望和梦想，有时也向我们倾吐自己现实生活中的痛苦。

在我们所有的访问谈话中一直贯穿着两个主题：一个是对自由的追求，另一个是对与他人建立联系的渴望。我们希望，开放婚姻的理论能够有助于丈夫和妻子实现他们婚姻中的联系和自由，而这种以个性发展和相互责任为必要前提的自由能够成为亲密关系和爱情的基础。

尼娜·奥尼尔

乔治·奥尼尔

1971年8月

目 录

前言

〔1〕第一章 为什么要拯救婚姻？

反对意见 • 我会穿母亲的结婚礼服吗？ • 人和组织 • 一对一关系 • 摊开所有的牌 • 现在不是将来 • 维多利亚遗产 • 四功能妻子 • 忠贞陷阱 • 全是性吗？ • 开放婚姻的概念

〔30〕第二章 哪对夫妇是开放婚姻？

不要只看表面 • 关键不在谁洗盘子

〔37〕第三章 重订契约

封闭婚姻的心理义务 • 束缚的绳索：制定封闭契约的八天

〔50〕第四章 开放婚姻与封闭婚姻：

指导方针

预制模型 • 青年建筑师娶了个家务苦工 • 亲爱的，你是我的一切 • 制定开放契约 • 关于指导方针的几句话

〔60〕第五章 在现实中生活和实事求是的期望

从现在做起·婴儿的襁褓·他也许不是你孩子
的父亲·商品的包装

[70]第六章 个人活动

看在基督份上，让我一个人呆会儿·美国特
产·心理空间·多尔夫帽和印花手帕·共同独处·
自信的配偶·不能不足，不能过分

[81]第七章 开诚交流（I）

语言交流和非语言交流

喂！你好，我很好·无言交流·信息差异·创
立无声语言·肉体的交流·说出来的一切

[90]第八章 开诚交流（II）

自我揭示与反馈

猜谜游戏·同自己交流·揭示自我·诚实是最
佳策略吗？了解场合与背景·掌握时机·明确·倾
听·反馈

[108]第九章 开诚交流（III）

建设性争吵和共享梦幻

建设性争吵·共享梦幻·录音机不会争辩

[116]第十章 弹性角色（I）

男性气质和女性气质

哪里是终结点？婚姻危机·训练阶段·同职业
相关的地位·什么是男子气质或女人气质？

〔130〕第十一章 弹性角色（Ⅱ）：

角色换位与地位对调

无角色行为·模仿你的伴侣·角色换位·地位
的对调·家务角色交换·用新的眼光看待家务劳
动·游戏与创造力·“是”、“不”、“哇！”

〔144〕第十二章 开放交友

成双游戏·你的联结点·对他人的需求·有什
么危险？减少危险·一些附加的利益·交谊谱系·
不断开扩的地平线

〔164〕第十三章 平等

不同但是平等·五十比五十：虚伪的平等·平
等：一百比一百的均衡·境界与地位·妇女的位
置·ESE因素·正当的牢骚·平等的结合力

〔184〕第十四章 个性

我是你吗？·让步：抚慰受伤害的自我·女
人：依附的地位·个性是一个不断发展的进程·赞
同自主·现实的自我·恢复个性

〔203〕第十五章 信任

信任的程度·欺骗，信任的大敌·两种信任·
开放信任

[217]第十六章 没有嫉妒的

爱情和性关系

嫉妒的根源·爱是一种感受·浪漫的爱：一种
非理性遗产·有限爱情·单偶制并非人类的天
性·喜欢是爱情的关键·开放爱情没有界限·良好
的关系产生良好的性生活·性生活中的理智·忠贞
的新定义

[233]第十七章 协同状态

由个人能量到联合能量

一个动态过程·概念的发展·协同增值·巅峰
体验

第一章 为什么要拯救婚姻

反对意见

“婚姻：一个包括一位男主人、一位女主人和两个奴隶的团体，但总共只由两人组成。”^①这个刻薄的关于婚姻的定义是安布罗斯·比埃尔斯在本世纪初前后作出的。对于婚姻的尖酸描述并非什么新鲜事，数百年来智者一直靠挖苦婚姻来显示他们的机敏。在最近二十年里，这种人类生活最为历史悠久的习俗却愈来愈成为严厉攻击的目标，而且这种攻击已不再仅仅来自文学家那职业性的揶揄了。离婚大军、不幸的已婚者和由于目睹了前辈的不幸经验而决心不再卷入这场灾难的青年日益增多，所有这些都表明了婚姻制度的缺陷。更有甚者，幻灭者队伍中的许多人不仅对婚姻制度百般挑剔；甚至干脆就否认它的存在必要。已经离婚的人常常发誓永不再婚，不幸的结婚者绝望地在婚姻束缚之外寻求伴侣，而青年人则简单地把牙刷放在一起，在牛奶箱上标上两个人的名字。除此之外，还有大批的已婚夫妇屈服于令人厌倦的生活，对不和的婚姻和异化了的生活方式举手投降。

那些对婚姻的必要性持怀疑态度的人的确有一些很充分的论据。现在，结婚带来的巨大幸福简直和海市蜃楼一般可

望而不可即，甚至比海市蜃楼还要飘忽不定。你以为幸福在即，它却离你越来越远。将近三分之一的婚姻以离婚告终，而有些研究者认为至少百分之七十五的婚姻是痛苦的。面对这样的统计数字，许多人开始疑惑：干嘛要去找倒霉？在一个道德准则和伦理观念极为解放，性关系可以直截了当而且无所顾忌的世界上，干嘛还要结婚呢？为什么不简单地同居，或者象有些人建议的，干脆同许多人一起混居呢？

青年人进行群婚实验，已婚夫妇在夜间交换配偶，而电影明星们则在公开的会晤中直言不讳地探讨他们过去的私通秘史。到处都有五花八门的大小公社，有乌托邦式的，也有功利主义的，有些人提倡性自由，而另一些人尽管还没有结婚，却在为维护一夫一妻制而努力。年轻妇女因为对婚姻结构越来越不满意，干脆拒绝结婚。而另一些人，比如独身母亲，却勇敢地决定独自抚育自己的孩子。事实上，即使你根本没结过婚，现在也可以收养一个孩子。你的妈咪大婶很久以前就选择了独身的道路，还是一个处女，却照样能给孩子一个充满爱的家庭。

另一些人在多偶制上寻求答案。三人同居已经成为一种流行的生活方式。就是那些表面赞同一夫一妻制的人其实也只是在某一阶段上实践一夫一妻制的原则，通过经常的离婚和再婚，这些人可以在几年中得到许多个妻子（或丈夫），越来越多的男人和女人拒绝任何合法的结合，宁愿生活在各种各样的非婚姻组合之中。事实上，只有对同性恋者来说，旧式的婚姻才似乎具有一种真正的神秘色彩，因为他们总算头一次找到了愿为两个性别相同的人举行婚礼的牧师。

面对这样一大堆显示崩溃局面的现象，心理学家和社会

学家提出了大量取代传统婚姻的建议，虽不见得全部切中时弊，却颇富于戏剧性的想象力。罗伯特·李摩建议夫妻双方带着他们的孩子加入一个婚姻社会，大家在性生活、精神生活和经济上一律不分彼此，以形成一种加倍愉快的共同状态。瑞典的实验让丈夫呆在家里照看孩子，而妻子则外出狩猎，带上猎物回家。有人提出建立家庭联系网络以及定期的和日托的托儿所，联系网络开展小组协作，共同对培育孩子负责，而托儿站则能使母亲们（和父亲们）摆脱每天照料儿童的烦劳。另一些人走得更远，建议实行强制性计划生育和严格的婚姻许可制度。甚至有人提出由男女双方订立有效期为五年至二十年的婚姻合同，如果双方同意，过期后可以续订。^④

传统婚姻的替代形式实际上还在不断出笼，并且造成愈演愈烈的普遍混乱。那些表面上可能改善某些夫妻关系的建议，对另一些家庭却造成了严重创伤。面对这一系列相互矛盾的假药方，许多人可能会觉得，我们所熟悉的传统婚姻至少不会带来什么意想不到的灾难。可是，除去大多数替代形式更为危险这一事实之外，我们还能从婚姻中找出其它有价值的东西吗？婚姻制度真的值得维护吗？

我会穿母亲的结婚礼服吗？

当然，首先存在一个传统问题。自从历史的黎明时期起，男人和女人就结婚了，特别是犹太——基督教的婚姻，更为源远流长，可以追溯到许多世纪以前。虽然许多与西方婚姻有关的习俗已经消失了，典雅庄重的婚礼也许会象财礼和嫁妆一样逐渐被人们忘却，但婚姻的传统毕竟在我们的文

化中渗透得太彻底了，绝不会由于少数表面装饰的丧失而骤减其影响。女儿朱迪也许愿意穿着牛仔裤结婚，而不穿她母亲的结婚礼服，但她终究还是愿意结婚。无论怎么说，你还是在照这种方式生活，除非你是个愤世嫉俗的失落者。

朱迪虽然穿着牛仔裤，却仍然是个传统型的姑娘，不过，反传统的姑娘也为数不少，就因为这个世界上人人都要结婚，所以她们才偏不结婚。在一个一切事物都在日新月异的时代，传统本身对于维护某种东西其实完全无能为力，人们不耐烦地抛弃了种种旧习俗，如同从商品上剥掉没用的塑料包装。我们的青年人对传统尤其不感兴趣。一位留着胡子的出租车司机兼作家，这样对我们谈起他同舞蹈演员珍妮最近的关系：“传统、沉沦，这就是我心目中的婚姻。你以为一张纸片儿会让我们感到更舒坦吗？我们一起生活、相爱，不需要任何规则告诉我们该怎样做，假如我真的结了婚，那么头一件想弄清楚的事情就是我的头脑跑到哪儿去了，同时珍妮和我还得努力让它更聪明点。”

这样的同居者，没有婚姻、没有子女，却建立了一种富于意义的关系，同时享受着完全的性生活的权利。甚至在有孩子卷入的场合，传统的威力也是今非昔比。一位电影明星同她可爱的非婚生孩子的照片刊登在杂志上，同时登载了有关文章。她在文章中说：“一个孩子使你回归自然，变得单纯……而我不在乎结婚不结婚。我不拥护也不反对婚姻，只是觉得无所谓。现在它再也不是必不可少的了。”^③ 这种话或许会使某些人感到震惊，但大多数公众虽然不见得都会积极表示赞同，却也绝不至于因为这位女演员的所言所行而不去看她的电影。

但是，抵制凝聚成潜在社会压力的传统观念要比抵制理论上的传统观念困难得多。一位母亲对米娅·法婊或瓦妮萨·雷德哥拉夫的行为可能不会说三道四，但事情一轮到自己的女儿头上，情况就有点不同了。加森舅舅正在纽约出差，邀请二十七岁的外甥女赛丽外出共进晚餐。受了赛丽在辛辛苦提母亲的委托，他在席间问道：“那么，你怎么还没结婚呢？”赛丽的脸立刻红了，要不是因为同舅舅感情甚好，她准会发起火来。她说：“我想，只是因为没找到合适的小伙子。”其实她早就找到，而且已经跟他一块儿生活了两年。她把一位女朋友的电话号码给了父母，~~说定同她住在一起~~，隐瞒了真情。当然，总有一天，~~妈妈和爸爸会来到纽约~~，看看她到底在哪儿住着，但赛丽抱着~~车到山前必有路~~的想法：到时候再说。

未婚男子的处境略有不同，~~但实质上却也差不多~~。一个四十岁的自由自在的单身汉发现~~自己总是引起别人的怀疑~~，成为讯问的目标。吃午饭的时候，那位刚刚结识的商务伙伴问他：“你说你从来没有结过婚？”此后，单身汉发现自己不得不在餐桌上对女招待的一双秀腿大加评论一番。

还有一些更加微妙，更加制度化的压力。比如全部有关美好生活的商业广告（它们从来只当你是个已婚者），充满幻想的电视喜剧（虽然它们似乎也发现了某种不对头，并且开始以鳏夫为中心角色），还有那些自从你的朋友结婚后——而你还是独身——就不再邀请你参加的晚会（当然会有一种例外，如果杰克和吉尔喜欢做媒的话）。美国社会是围绕着婚姻家庭组织起来的，从烤肉野餐会到大洋旅游，到处都只为已婚夫妇服务。如果你不打算加入这一队伍，那么最

好是做好准备进行战斗。不幸的是，许多人狂热地四处寻觅一种能接受他们并与之结婚的伴侣，不过是为了得到一枚能够确定身份的徽章：我们——一对夫妻。

另一方面，独身者们也在匆匆构筑自己的营垒。那些专供独身者合住的单元公寓和由太阳俱乐部组织的西印度群岛假日消闲旅游，实际等于对婚姻社会宣称：“你们享有神圣的结合，我们却能自得其乐。”实际上，正是已婚者本身向独身者提供了不可结婚的最好证明。离婚数字日益提高，有两个孩子的不到三十岁的离婚妇女惨痛不堪，丈夫在支付离异赡养费时怒气冲天，这一些让人们对于初次结婚就望而怯步，对再婚当然更加视若畏途。

离婚造成的感情上和经济上的损失能压得人喘不过气来。中年编辑迈克尔怒形于色地对我们谈起他的赡养费用：

“他们别想让我再上圈套！我费心竭力，才没让那柄达摩克利斯之剑砍着我的脖子。一份赡养费已经够受了，再来一份我还受得了吗？”这个人和前妻是好好散，但赡养费用颇高。目前，他和一个不到三十岁的年轻妇女建立某种关系已有一年多了。谈到她，他温情脉脉：“我和玛丽亚之间的关系比过去那次婚姻坚实稳固得多。为什么？因为每天早上我醒来的时候，看着她躺在我旁边，我知道她完全是自愿地呆在这个位置上的，而不是由于某张纸片儿上的一些墨迹。这一回，我可不想在这种美好关系之间再插进什么出事文件了。”

然而缺少那些墨迹又造成了其它问题。他怀着怜悯提到那位伴侣的渴求。她希望获得某种身份，某种标志，从而能向外部世界表明他们这种关系的实质，但是，对于没有被婚

姻神圣化的男女关系，我们找不出一个适当的词汇（“情人”这个词也暗含着不正当关系的意味）。就因为缺少这么一个能标明她的确定身份的词汇，这位年轻妇女难免要笼罩在某种不幸之中。她的父母对此事就不那么赞同。他们说：“玛丽亚，你干嘛不把事情处理好呢？”真实的含意却是：“你干嘛不甩了那个男人，他压根儿不打算娶你。”

这样，我们兜了整整一个圈子，又回到了习俗的压力上来。毫无疑问，你可以置这种压力于不顾，但要顶住它，却需要十足的决心。如果婚姻统计数字真能反映实情，那么我们可以看到，真正有决心的男女其实为数不多。在一个正以前所未有的规范批评婚姻体制的时代，结婚人数反而越来越多。其中许多人后来又离婚了，然而大多数人却还要再婚。是什么力量促使这些男女一定要结合成一种法定关系呢？除了社会压力和历史传统之外，肯定还有别的什么因素在起作用。

人和组织

对于婚姻得以持续的最简单的解释之一，就是人对于组织的本能需求，尽管人们对现行制度正处于普遍的幻灭之中。世间的一切事物都离不开组织与秩序。为了生活的便利，为了理顺我们的经验，使之由杂乱无章变为井然有序，组织结构必不可少。交通信号灯的开闭，冬去春来，夜消昼现，每到月底交付租金，这些都是某种形态的组织。地址编号和加法计数器、帐单和银行，钟表和日历——现代生活中不可缺少的组织形式数不胜数。由于社会日趋复杂，人口持续增长，越来越多的各色组织形式更加不可缺少。

制度，仅仅是某些构成人类行为基础的组织结构的一种表现形式。婚姻和家庭制度，不论它的形态、构造怎样形形色色，对于每一个社会都是至关重要的。在某种特殊文化中起作用的每一种婚姻制度，都同它种制度——家族制度、社会制度、政治制度、经济制度——密切相关、相互依存。这种制度间的紧密网络关系意味着，当我们的社会发生变迁的时候，每一种制度都倾向于进行重新调整和组合，以适应其它制度的变化。由于婚姻制度带有明显的个人色彩，所以它的应变能力常常比它种制度迟钝，但它始终避免不了变革。

犹太——基督教传统的父权制婚姻形态已经完全不适合今天了。在古老的农业时代，父亲和母亲确实实共拖一轭，为了生存而组成一个合作单元，社会约束力和整个社会母体本身都鼓励这种婚姻单元自我维持，永垂不朽，就更造成了单元内部经济上和心理上的相互依赖关系。婚姻的结构与婚姻的功能是相适应的。但是，时代不同了。

如今我们生活在一个高速度的技术时代，眼前尽是流动和变异，很显然，一种旧时的婚姻形态已经不再适应今天的需要。新的复杂生活方式要求一种新的婚姻形态。鉴于婚姻制度越来越跟不上形势，我们也许应该把它完全抛弃。但父权制婚姻只是许多种可能的形式中的一种特定形式，或者说，只是用来满足组织需求的种种方式之一。

一方面，旧的婚姻形态已经出了毛病，另一方面，我们这个混乱的时代又需要某种组织。旧的形态能够改变吗？有多少根深蒂固的传统能被清除？在那一片模糊的古老文化废墟下面，到底有哪些东西是婚姻的基本要素呢？